



服務焦點 Service Focus

東華三院黃乾亨基金獎學金頒獎典禮暨內地升學講座

2016/2017年度東華三院黃乾亨基金獎學金頒獎典禮暨內地升學講座於2017年2月11日(星期六)圓滿舉行。是次典禮邀得黃乾亨基金代表黃英傑先生、名譽校監馬陳家歡主席、學務委員會主任委員蔡榮星副主席、執行總監蘇祐安先生擔任主禮嘉賓。

馬陳家歡主席致辭時表示，希望透過此獎學金，鼓勵學生到內地升讀大學，拓展視野，將來學有所用，貢獻社會。本年度共有13位同學獲獎，黃乾亨基金代表黃英傑先生更親自頒發獎學金及獎狀予得獎同學。

另外，為讓在場同學及家長掌握更多關於內地升學的資訊，本院邀請了數位現於內地升學的嘉賓分享他們的心得及在內地學習的經歷，透過講者的寶貴分享，鼓勵同學為自己計劃更寬廣的出路，實現理想。

Scholarship Presentation Ceremony of TWGHs Philip K.H. Wong Foundation Scholarship cum Sharing on Study Opportunities in Mainland China

The Scholarship Presentation Ceremony of TWGHs Philip K.H. Wong Foundation Scholarship cum Sharing on Study Opportunities in Mainland China was held on 21 February 2017. Mr. David WONG, representative from the Philip K.H. Wong Foundation, Mrs. Katherine MA, the Chairman cum Honorary Supervisor, Dr. TSOI Wing Sing, Ken, Vice-Chairman cum Chairman of the Education Committee and Mr. Albert Y.O. SU, Chief Executive, officiated at the Ceremony.

Mrs. Katherine MA, the Chairman, expressed in her speech that students are encouraged to further their studies in Mainland China and broaden their horizon through the Scholarship. Mr. David WONG, representative from the Philip K.H. Wong Foundation presented scholarships and certificates to 13 awardees.

In order to provide the latest information on studying in Mainland China, undergraduates who are studying in different Mainland universities shared their experience and answered students' questions.



▲ 名譽校監馬陳家歡主席(左)聯同學務委員會主任委員蔡榮星副主席(右)向黃乾亨基金代表黃英傑先生(中)致送紀念品。
Mrs. Katherine MA (left), the Chairman cum Honorary Supervisor together with Dr. TSOI Wing Sing, Ken (right), Vice-Chairman cum Chairman of the Education Committee presented a souvenir to Mr. David WONG (centre), representative from the Philip K.H. Wong Foundation.

◀ 名譽校監馬陳家歡主席(前排中)及嘉賓·與得獎者合照
A group photo of Mrs. Katherine MA (front row, centre), the Chairman cum Honorary Supervisor, with guests and awardees

有機農夫體驗活動

東華三院行政總部自2013年開始推行有機農夫計劃，透過培訓及舉行環保活動，提高員工的環保意識。2017年有機農夫計劃已於1月展開，約有40名員工參與。

在有機農夫的悉心照顧下，去年收成很豐富，包括夏天出產的青瓜、苦瓜、白苦瓜、節瓜和葫蘆瓜；以及在冬天收成的番茄、唐生菜、荷蘭豆和薑。

有機農夫除了參與有機耕作外，也透過這個耕作平台互相分享耕種的經驗，同時透過向同事、家人和朋友分享農作物，推廣綠色生活。

Organic Farmer Programme

TWGHs Administration Headquarters has launched the Organic Farmer Programme since 2013 to promote green living. In January 2017, about 40 staff members signed up as organic farmers for this year's programme.

Last year, the plots cared for by the organic farmers, saw another fruitful harvest. During summer, the farmers harvested cucumber, bitter melon, white bitter melon, hairy melon and bottle melon; while tomato, Chinese lettuce, sugar pea and ginger were harvested in winter.

Apart from experiencing organic farming, this organic farmers used this platform to share crops and promote green living to their colleagues, family members and friends.

▲ 綠化天台種有多款有機農作物。
The green roof is planted with different types of organic produce.

籌募活動 Fund-raising Activities

工展會「工展顯關懷」呈獻： 東華三院·香港哥爾夫球會·慈善高球賽

「工展會『工展顯關懷』呈獻：東華三院·香港哥爾夫球會·慈善高球賽」於2月17日假香港哥爾夫球會粉嶺高爾夫球場圓滿舉行，為本院籌募醫療衛生、教育及社會服務經費。本年度賽事除續獲香港哥爾夫球會全力贊助外，更得到「工展會『工展顯關懷』」擔任冠名贊助，並邀得醫院管理局新界東醫院聯網總監羅思偉醫生及前食物及衛生局常任秘書長(衛生)袁銘輝太平紳士出任主禮嘉賓。

今年共有超過100名球手及嘉賓熱心支持賽事，共襄善舉。出席嘉賓包括慧妍雅集成員陳法蓉小姐、王愛倫小姐、周麗明小姐、林嘉曼小姐，演藝名人李思雅小姐、林敏聰先生、林偉辰先生、宋豪輝先生、陳綺明小姐、甄志強先生、區瑞強先生等。當日球會更安排「高球體驗班」，讓基層兒童一嘗高球的樂趣，場面熱鬧。

Presented by HKBPE-Caring for the Community Programme: TWGHs Charity Golf Day at The Hong Kong Golf Club

TWGHs once again teamed up with the Hong Kong Golf Club (HKGC) for this year's Charity Golf Day. The Event was also generously supported by the Title Sponsor — HKBPE-Caring for the Community Programme, to raise funds for the medical and health, education and community services of TWGHs. Held on 17 February 2017 at the HKGC's Fanling Golf Course, the Event was graced by the presence of Guests of Honour Dr. LO Su Vui, Cluster Chief Executive of New Territories East Cluster, Hospital Authority, and Mr. YUEN Ming Fai, Richard, JP, Former Permanent Secretary for Food and Health (Health).

Over 100 players and guests took part in the tournament including Ms. Monica CHAN, Ms. Ellen WONG, Ms. Chloe CHOW and Ms. Dionne LAM, members of Wai Yin Association, and celebrities such as Ms. Cindy LEE, Mr. Andrew LAM, Mr. Gilbert LAM, Mr. Francis SUNG, Ms Betty CHAN, Mr. Lawrence YAN and Mr. Albert AU. The Hong Kong Golf Club also offered a Golf Clinic Session for children from low-income families, to introduce them to the game of golf.



▲ 主禮嘉賓醫院管理局新界東醫院聯網總監羅思偉醫生(右二)、馬陳家歡主席(左二)、籌委會主席區宇凡總理(左一)及冠名贊助「工展會『工展顯關懷』」的代表廠商會副會長兼展覽服務有限公司副主席徐炳光博士(右一)主持開球儀式。
Dr. LO Su Vui (right 2), Cluster Chief Executive of New Territories East Cluster, Hospital Authority, Guest of Honour, Mrs. Katherine MA (left 2), the Chairman, Mr. AU Yu Fan, Gabriel (left 1), the Organising Committee Chairman, and Dr. Edward TSUI (right 1), CMA Vice President cum CMAESL Vice Chairman of HKBPE-Caring for the Community Programme, the representative of Title Sponsor, officiated at the Tee-off Ceremony.

▲ 主禮嘉賓醫院管理局新界東醫院聯網總監羅思偉醫生(右二)致送紀念品予是次大賽冠軍贊助人「工展會『工展顯關懷』」的代表香港中華廠商聯合會副會長兼廠商會展覽服務有限公司主席戴澤良博士(中)，並由馬陳家歡主席(左二)、籌委會主席區宇凡總理(右一)及聯席主席馬清揚總理(左一)陪同。
Dr. LO Su Vui (right 2), Cluster Chief Executive of New Territories East Cluster, Hospital Authority, Guest of Honour, accompanied by Mrs. Katherine MA (left 2), the Chairman, Mr. AU Yu Fan, Gabriel (right 1), Organising Committee Chairman and Mr. MA Ching Yeung, Philip (left 1), Organising Committee Co-Chairman presented a souvenir to Dr. Tony TAI (center), CMA Vice President cum CMAESL Chairman of HKBPE-Caring for the Community Programme, the Title Sponsor of the Event.